Enchufal



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: Azuzar, Apuntar, Enfocar, Dirigir

[*verbo transitivo*]

1- Azuzar un perro contra alguien.

2- Dirigir hacia algún lugar un chorro de agua, una luz, una cámara de vídeo, etc.

Ver: Tiralse

• Cuando iba por el camino del Guaperal ha salío el guarda y m'ha enchufao los perros.

• Anda, enchufa aquí con la literna, que nô se ve na.

• Madre, Pablito m'ha enchufao con la manguera y m'ha puesto to pingando.

Origen: Árabe. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de significado. **Se usa en** nuestra zona.

Etimología:

De la raíz del árabe hispánico ***yuf** (que suena parecido a "chuf"), que significaba *vientre o cavidad interior*. Esto derivó en castellano en el verbo **enchufar** añadiendo el prefijo verbal e**n-** y la terminación **-ar**.

En el castellano estándar los significados que tiene se derivan de la idea de *meter algo saliente dentro de una cavidad* (enchufar un cable, una tubería a otra, etc.)

El verbo **enchufar**, aunque es medieval, no lo hemos encontrado escrito hasta el siglo XIX, ya con el significado moderno de *introducir un enchufe*, así que no sabemos qué relación tenía antiguamente con el significado peraleo actual. Es posible que nuestro **enchufar** viniese en realidad del verbo medieval **chufar**, que significaba *burlarse*, pasando de la idea de *atacar verbalmente* a la de *atacar lanzando un perro*. De ahí se pasaría a la idea de *lanzar otra cosa que corre/fluye (agua, luz...)* y de la idea de enchufar una luz (dirigir el foco de luz a alguien) se pasó modernamente a la idea de enchufar una cámara (dirigir el enfoque de la cámara a alguien).

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com